

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Band: 30 (1957)

Heft: 6

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

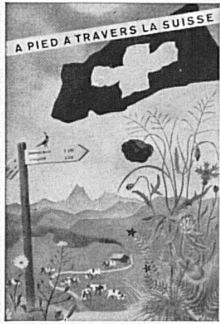
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LA SUISSE, PAYS DIVERS ET TOUJOURS PITTORESQUE

Connaissez-vous les brochures avantageuses et richement illustrées de l'Office National Suisse du Tourisme?



A pied à travers la Suisse

Ce petit guide propose des voyages en zigzag à travers la Suisse avec une série de conseils pratiques et des itinéraires variés, encadrés de croquis géographiques avec indication des distances kilométriques entre chaque localité. Le texte est à la fois agréable et instructif. Prix de vente 1 fr.

La Suisse d'aujourd'hui

Cette brochure, dont la rédaction a été confiée à une plume qualifiée, présente la Suisse sous ses aspects les plus divers: son organisation politique, son équipement industriel et agricole, son peuple, ses traditions, ainsi que les voies de communication et la situation de la Suisse dans le monde. Prix de vente 1 fr.

Autres publications

Brochures	Prix de vente	Langues
Sur les routes suisses	Fr. 1.—	français, allemand
L'alpinisme en Suisse	Fr. 1.—	allemand, français
Itinéraires d'art en Suisse	Fr. 1.—	français
La Suisse en auto	Fr. -.50	alem., franç., ital., anglais
Anciens vitraux de Suisse	Fr. 4.50	alem., franç., ital., anglais
Les Plaisirs de la Table et la Vaisselle ancienne en Suisse	Fr. 4.50	alem., franç., angl.
Le Léman	Fr. 1.—	français
La Suisse du Nord-Ouest	Fr. 1.—	allemand
La Suisse orientale	Fr. 1.—	allemand, français
La Suisse, terre de guérison	Fr. -.50	alem., ital., angl., port., holl., suédois
L'enseignement universitaire en Suisse	Fr. -.50	franç., angl., espag.
Ecoles privées en Suisse	Fr. -.50	en huit langues
Petit guide thermal suisse	gratis	alem., franç., angl.
Cliniques privées	Fr. -.50	en huit langues
La pêche en Suisse	Fr. -.50	en quatre langues
Ecole suisse de ski	gratis	français
Lieux de vacances en Suisse	gratis	alem., franç., angl., ital., espagn., holl.
La Suisse romantique	Fr. 3.95	en librairie allemand, français, anglais, italien
Carte touristique de la Suisse	Fr. -.50	alem., franç., ital., angl., port., espagn., holl.

Cartes

La Suisse en images	Fr. 1.50	allemand
Carte routière officielle suisse	Fr. -.50	allemand / italien français / anglais

Publications diverses

LA SUISSE, Paysage, art, littérature, culture et histoire	Fr. 16.—	en librairie franç., allem., angl.
Numéro spécial de la revue «Suisse» Les 50 ans des CFF	Fr. 2.—	
Cartes régionales (O. Müller)		
1 série de huit reproductions	Fr. 4.—	textes en 4 langues
Chaque reproduction	Fr. -.50	
Reproductions artistiques de Carigiet (Wolfsberg)		
1 série de neuf reproductions	Fr. 45.—	texte en 2 langues
Chaque reproduction	Fr. 5.—	

Ces brochures, ainsi que plusieurs autres, peuvent être obtenues auprès de l'Office National Suisse du Tourisme, Bahnhofplatz 9, Zurich.

Suchen Sie ein Heimatbuch oder für Ihre Freunde im Ausland ein Reisehandbuch über die Schweiz? — Dann empfehlen wir Ihnen das in deutscher, französischer und englischer Sprache erhältliche Vademekum für Ferienreisende

Die Schweiz

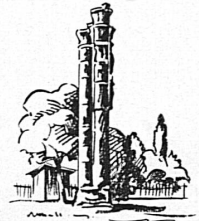
Landschaft, Kunst, Literatur, Kultur und Geschichte, 320 Seiten Text und 80 Seiten Illustrationen, Fr. 16.—

La Suisse

Paysage, Art, Littérature, Culture et Histoire, 316 Seiten Text und 80 Seiten Illustrationen, Fr. 16.—

Switzerland

Landscape, Art, Culture and History 242 Seiten Text und 80 Seiten Illustrationen, Fr. 16.—



Herausgeber:
Schweiz. Verkehrszentrale
Zu beziehen
durch jede Buchhandlung
oder vom Verlag
Büchler & Co., Bern

Bewährung durch Leistung

Markennamen, besonders solche, die aus Eigennamen gebildet und zu einem Begriff geworden sind, wirken immer eigenartig magisch, anziehend, symbolisch. Solche Markennamen sind meistens Vertrauenszeichen und verbindlich. Nur die Bewährung in der Leistung schafft absolutes Vertrauen bei den Konsumenten und sichert Befriedigung.

Bewährung durch Leistung: das gilt vornehmlich auch für den **Weisflog-Bitter**. Das ist ein schweizerischer Begriff für Qualität. Der Weisflog-Bitter ist ein Bitter **besonderer Art** mit bestimmt wertvollen Eigenschaften; er ist vor allem **mild** und mundet daher angenehm. Das ist gerade heutzutage wichtig, wo auch die Dame, daheim, auf Besuch und im Restaurant, gerne einen Aperitif «genehmigt». 80 Jahre sind es her, seitdem Dr. med. G. Weisflog diesen Bitter zum erstenmal auf den Tisch stellte, nachdem er ihn durch die richtige Zusammensetzung mündgerecht und bekömmlich gemacht hatte. «Weisflog» ist zum geflügelten Bestellwort geworden: man weiß, was man bestellt, und man weiß, was man bekommt: einen Bitter, der, mundartlich gesprochen, «nicht aufhaut», sondern vor und nach dem Essen wohlut.

Weisflog Bitter!

Verlangen Sie auch im Speisewagen
WEISFLOG sec oder gespritzt

Spécialités du patron:

Homard à l'américaine
Les cuisses de grenouilles
Scampis à la vénitienne
Le saumon à la bâloise
L'entrecôte negresco
Le steak de veau aux morilles
Filet de veau à la broche
Chicken Curry à l'indienne
Le soufflé au kirsch de Bâle

Le patron officie lui-même!

Nouvelle de Bâle!!

Gusti Berner

Conseiller de Bouche de la Chaîne des Rôtisseurs
Membre de l'Académie de Gastronomie «Brillat-Savarin», Paris

La **Rôtisserie «Räblus»**
se trouve
maintenant au **Restaurant «Zum Besenstiel»**

Steinentorstrasse 6, à côté de l'Atlantis (Théâtre)
Téléphone (061) 22 69 14 / 24 53 45 Birsigparkplatz

Même direction, en été: **Parkrestaurant «Lange Erlen»**, Open-air-Dancing, 2500 places



HOTEL BRISTOL BERN

Schauplatzgasse 10 / Spitalgasse 21

100 Betten — Jeder Komfort

Kleinere und größere Säle für Anlässe
und Sitzungen
Im Stadrestaurant eine gepflegte Küche
mit pikanten Spezialitäten

Téléfon 2 01 01 — Jos. P. Genelin

Université de Neuchâtel

Faculté des lettres avec Séminaire de français moderne pour étudiants de langue étrangère (certificat et diplôme)
Cours de vacances de langue et littérature françaises du 15 juillet au 17 août 1957

Faculté des sciences avec enseignement préparant aux divers types de licence, au diplôme de science actuarielle, de physicien, d'ingénieur-chimiste et d'ingénieur-horloger, au doctorat ès sciences ainsi qu'aux premiers examens fédéraux de médecine, de pharmacie, d'art dentaire et d'art vétérinaire

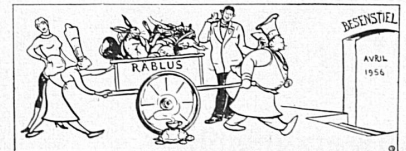
Faculté de droit avec Section des sciences commerciales, économiques et sociales

Faculté de théologie protestante

Demandez toute documentation au

Secrétariat de l'Université, Neuchâtel

Téléphone (038) 5 38 51



BILLIGERE FERIEN MIT DEM RICHTIGEN FAHRAUSWEIS



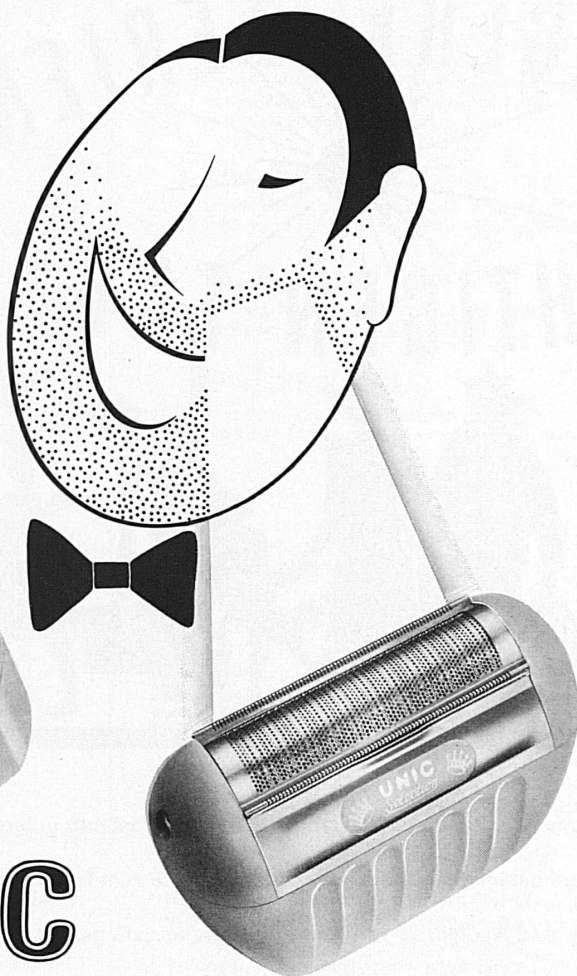
Wenn Sie einen bestimmten Ferienort aufsuchen und dort Ausflüge mit Bahn, Schiff oder Postauto unternehmen wollen, dann lösen Sie am besten ein **Ferienbillet**. Es verbilligt auf bestimmten Strecken schon die Reise zum Ferienort und gewährt die beliebten 5 Ausflüge zur halben Taxe. Gültig 1 Monat. Verlängerung und Nachlösen von weitem Halbtax-Ausflügen ist möglich. Möchten Sie aber lieber an einigen Tagen wie mit einem Generalabonnement unbeschränkt reisen, dann bestellen Sie ein **Ferien-Generalabonnement**. Es ist 15 oder 30 Tage gültig mit 6 bzw. 12 frei wählbaren Generalabonnementstagen und gibt ausserdem Anrecht zum Bezuge halber Billette auf Bahn, Schiff und Postauto während der ganzen Gültigkeit. — Eine Reihe grösserer Bahnhöfe verfügen auch über verbilligte **Ausflugs- und Rundreisebillette** mit Hin- und Rückfahrt auf verschiedenen Strecken. Geeignet für Wanderungen. Und für die Fahrten mit Ihrer Familie verlangen Sie die beachtlichen **Ermässigungen für die Familie**. Sie können schon bei einer 4köpfigen Familie 1 1/2 Billette betragen. Wenn Sie aber öfters während des Sommers an einen bestimmten Ferienort reisen, dann dient Ihnen wohl am besten ein **Streckenabonnement** sei es das persönliche für 10 Hin- und Rückfahrten, sei es das unpersönliche für 20 einfache Fahrten, das auch für mehrere Personen gültig ist.

Auskunft und Prospekte erhalten Sie an den Bahnschaltern oder in den Auskunftsbüros SBB



Thöni

Verkauf Schweiz und Export:
C. Frauchiger, Pully-Lausanne



UNIC

800^e ANNIVERSAIRE DE FRIBOURG PROGRAMME GÉNÉRAL DES MANIFESTATIONS

Samedi 15 juin

Vernissage des expositions:
Art et histoire de Fribourg

20 à 20.15 h Sonnerie des cloches
dès 20 h Fête populaire dans les vieux quartiers:
Bourg, Alt, Auge et Neuveville

JOURNÉE OFFICIELLE

Dimanche 16 juin

10 h Cathédrale St-Nicolas: *Office pontifical*
Dans toutes les églises de la ville:
cérémonies religieuses

11.50 h Place de l'Hôtel-de-Ville:
Acte commémoratif

14.50 h *Grand cortège historique*
(par tous les temps)
2000 participants costumés

17 et 20 h Cathédrale St-Nicolas: concert d'orgues
dès 20 h Fête populaire dans les vieux quartiers

Lundi 17 juin

15 et 20 h Cathédrale St-Nicolas: concert d'orgues

Mardi 18 juin

15 h Cathédrale St-Nicolas: concert d'orgues

Mercredi 19 juin

15 et 20 h Cathédrale St-Nicolas: concert d'orgues

SOLENNITÉ DE LA FÊTE-DIEU

Jeudi 20 juin

8 h Procession solennelle de la Fête-Dieu

11.50 h Place Notre-Dame: messe militaire

15 h Cathédrale St-Nicolas: concert d'orgues

17 et 20.50 h Cathédrale St-Nicolas:

Concert spirituel par la Société de chant
de la ville de Fribourg et le Chœur
symphonique de la cathédrale,
avec le concours de solistes et de
l'Orchestre de la Suisse romande;
direction: Pierre Kaelin

JOURNÉES DES ENFANTS

Vendredi 21 juin

15.50 h Cortège

14.15 h Parc de la Poya:
jeu scénique – divertissements

15 et 20 h Cathédrale St-Nicolas: concert d'orgues

Samedi 22 juin

15 et 20 h Cathédrale St-Nicolas: concert d'orgues
dès 20 h Fête populaire dans les nouveaux
quartiers: Alt, Beauregard et Pérolles

JOURNÉE DES VILLES FONDÉES PAR LES ZEHRLINGEN

Dimanche 23 juin

8 à 10 h Arrivée des délégations

10.50 h *Grand cortège*

11 h Place du Petit-St-Jean: *Acte commémoratif*

16 et 20 h Cathédrale St-Nicolas: concert d'orgues
dès 20 h Fête populaire dans les nouveaux quartier

EXPOSITIONS

16 juin à 15 septembre

Art et histoire de Fribourg
(voir page 6)

SEMAINE GASTRONOMIQUE

16 à 23 juin

Les hôtels et restaurants de Fribourg
serviront leurs spécialités culinaires
(voir programme spécial)

CONCERTS D'ORGUES

24 juin au 15 septembre

Dimanches et jours de fête: 16 h
Jours ouvrables: 15 h

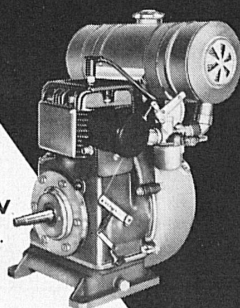
RENSEIGNEMENTS

Office fribourgeois du tourisme,
avenue de Pérolles 5, tél. (057) 211 56
Secrétariat général du comité
d'organisation, avenue de Tivoli 4,
tél. (057) 238 41

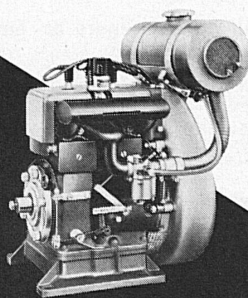


Moteurs stationnaires
à essence

4 - temps
1 cylindre
Puissance 7 CV
à 3000 t/min.



Type 1035 - SRL



Type 2055 - SRL

4 - temps
2 cylindres
Puissance 12 CV
à 3000 t/min.

Pour
l'agriculture et l'industrie

Refroidi par air
Régulateur incorporé

MOTOSACOCHÉ S.A. GENÈVE

SUISSE

SCHWEIZ SUISSE
SVIZZERA
SWITZERLAND

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale
Editeur: Office National Suisse du Tourisme
Editore: Ufficio Nazionale Svizzero del Turismo
Edited by the Swiss National Tourist Office

Bearbeitung | Rédaction: Hans Kasser

Lecteurs de langue française: Ne manquez pas de
prendre connaissance des commentaires détaillés
se rapportant à nos photographies

Lettori di lingua italiana: Le nostre fotografie
sono commentate anche in lingua italiana

To Readers of English tongue: see our detailed
comments and photo captions in English

30. JAHRGANG

6

JUNI/JUIN 1957



Schweizer Bier
ist etwas Gutes!

*La bière suisse
est un vrai délice!*

La birra svizzera
è di primissima
qualità!

*Swiss Beer is
really delicious!*

Zwitsers bier
is waarlijk iets
bijzonder!

*Cerveza suiza
bebida deliciosa!*

Schwyzer Bier
isch öppis Guets!